

# أكاديمية الفن والتصميم الفني للتبادل عبر الثقافات

Akademie für transkulturellen Austausch (AtA)

## كلية التصميم والفنون الجميلة في مدينة لايبزيغ

Hochschule für Grafik und Buchkunst (HGB) – Leipzig

### HGB ال

تُمثل كلية التصميم والفنون الجميلة في مدينة لايبزيغ (HGB) واحدة من أقدم الكليات وأكثرها شهرةً في أوروبا، حيث تتيح منذ أكثر من 250 عاماً تعليم الفنون والإعداد الفني والإبداعي على أعلى المستويات. يعود الفضل لشهرة الكلية المميّزة إلى إنجازات خريجياتها وأساتذتها وعاملاتها وعاملاتها الحافلة الذين واللواتي يساهمون في إعداد شكل الفنون المعاصرة في مختلف مجالات الفنون الجميلة والتصميم الجرافيكي. ويُشكل التعاون مع الشركاء في مختلف مجالات الفنون والتصميم الفني، وأيضاً في مجالات العلوم والاقتصاد المتنوعة شبكة دولية بارزة، الذين يساهمون كذلك في استدامة وجودة تعليمنا وتطبيقه العملي.

### أكاديمية الفن والتصميم الفني للتبادل عبر الثقافات (AtA)

يكون المشاركون/ات في أكاديمية الفن والتصميم الفني للتبادل عبر الثقافات (AtA) في كلية ال HGB في لايبزيغ مسجلين كطلاب رسميين في الكلية، حيث تُعد فرصة الدراسة هذه للأشخاص اللاجئيين الأولى من نوعها على صعيد ألمانيا. كما يمكن للمشاركين/ات وكجزء من برنامج الدراسة التحضير للدراسة لاحقاً في كلية ال HGB. ترى كلية ال HGB وباستقبالها لأشخاص لاجئين في الهجرة ميزة مهمة للمجتمع الألماني وكما تعمل من أجل المشاركة من قبل الأشخاص ذو خلفيات مهاجرة. بذلك تسعى الكلية ليس فقط للحصول على حق التفهم للآخر، وإنما إلى وضع مفاهيم جديدة ومختلفة لمكان ممارسة الفن ودراسته عن معايير الغرب الأبيض السائدة، كل ذلك يشترط خلق محيط خالٍ من أي نوع من التمييز أو الاضطهاد.

### برنامج الدراسة

تستمر مدة برنامج الدراسة أربعة فصول دراسية (سنتين) كحد أقصى، ويمكن للطلاب بعد المشاركة الناجحة في برنامج ال AtA وبعد الحصول على شهادة اللغة الألمانية المطلوبة وإثبات النضوج الفني الانتقال رسمياً في ال HGB إلى الدراسة العامة أو إلى إحدى صفوف الدراسة التخصصية، وذلك حتى التخرج والحصول على شهادة الدبلوم. لا يوجد لبرنامج دراسة ال AtA شهادة تخرج، ولكن في حالة الانتقال إلى الدراسة رسمياً في ال HGB يُؤخذ بعين الاعتبار ويتم مراعاة واحتساب التحصيل العلمي والفني المُحقق خلال فترة برنامج الدراسة.

### دورات اللغة

تُقدم لطلاب ال AtA وضمن إطار برنامج الدراسة دورات اللغة الألمانية بشكل دوري من مستوى B1 إلى C1، حيث تجري الدروس ضمن مجموعات صغيرة في مبنى الكلية وتهيئ الطلاب بشكل تدريجي على الحصول على المعرفة اللغوية اللازمة. تُعد هذه المعرفة اللغوية حسب الفقرة رقم 28 الفصل 5 من لائحة تسجيل الطلاب شرط مُلزم من أجل الانتقال إلى الدراسة لاحقاً في ال HGB في لايبزيغ.

إلى جانب دروس اللغة التقليدية تتضمن الدورات أيضاً معالجة مفردات اختصاصية وعلمية وفنية، وتُقام أيضاً دورات لغوية مكثفة خلال العطل بين الفصول الدراسية.

H

G

B

## لقاءات دورية ضمن الصفوف

يتعلم طلاب الـ AtA الأركان الأساسية للاختصاص المُختار من خلال محاضرات مشتركة ودورية ضمن الصفوف مع طلاب الـ HGB.

## ورشات عمل الـ AtA

تُكمل ورشات عمل الـ AtA مضمون الدراسة في الكلية، حيث يتم تحديد موضوع الورشات ومحتواها حسب حاجات ورغبات طلاب برنامج الدراسة، بالتالي تتوفر فرصة المشاركة لطلاب الـ AtA في توجيه مضمون هذه الورشات ويمكن لجميع طلاب الـ HGB المشاركة بها.

## المشاغل والورش

عن طريق دورات أسبوعية يتعرف الطلاب على المشاغل والورش في مختلف مجالات التصميم والجرافيك والفنون السمعية البصرية.

## التقدم للدراسة في الفصل الشتوي 2023/2022

يتم القبول في برنامج الدراسة بعد اجتياز امتحان القبول وتقديم نسخة عن قرار حق اللجوء الممنوح من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF).

تستمر فترة تقديم طلبات التقدم للفصل الشتوي 2023/2022 من 14 شباط/فبراير إلى 13 نيسان/ أبريل 2022.

يجب إضافة الوثائق التالية إلى طلب التقديم (القبول دون جميع هذه الوثائق غير ممكن):

1. 5 أعمال فنية كحد أقصى من اختيارك لنماذج من نتاجك الفني ذات صلة بالاختصاص المرغوب التقديم عليه
2. رسالة تحفيز مع ذكر الاختصاص المرغوب التقديم عليه
3. سيرة ذاتية تتضمن ذكر مراحل التعليم والعمل السابقة والنشاط الفني
4. شهادة المدرسة الثانوية أو ما يعادلها
5. شهادة اللغة الألمانية بمستوى A2 (أو أعلى)
6. قرار حق اللجوء الممنوح من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) وعند اقتضاء الحاجة نسخة من جواز السفر أو تصريح الإقامة

## عملية التقديم والقبول

- تُرسل وثائق طلب التقديم حتى 13 نيسان/ أبريل إلى: [ata@hgb-leipzig.de](mailto:ata@hgb-leipzig.de)
- يُفحص الطلب على صعيد الأوراق الرسمية والكفاءة الفنية
- يتم دعوة المجتازين/ات لمرحلة فحص طلب التقديم للمشاركة في امتحان القبول الفني الذي يُعقد من 16 – 20 أيار/ مايو 2022. أما من لم يوفقوا في اجتياز مرحلة فحص طلب التقديم، فسيحصلون على رفض خطي
- بعد اتمام امتحان فحص القبول يحصل جميع المتقدمين/ات على رسالة خطية بالنتيجة النهائية.
- إذا كانت النتيجة النهائية إيجابية فيمكنك التسجيل كطالب أو طالبة في كلية الـ HGB.

لتقديم الطلبات وللأسئلة: [ata@hgb-leipzig.de](mailto:ata@hgb-leipzig.de)

لمزيد من المعلومات - متوافرة بلغات أخرى - عن أكاديمية الفن والتصميم الفني للتبادل عبر الثقافات يرجى زيارة الصفحة التالية:

<https://www.hgb-leipzig.de/lehre/akademiefuertranskulturellenaustausch/>

# H

# G

# B

الموظفون/بات المختصون/بات

بروفيسور كريستوفر فايس

رئيسة لجنة الـ AtA

[feist@hgb-leipzig.de](mailto:feist@hgb-leipzig.de)

مكتب شؤون الطلاب

Roswita Harmel

رقم الهاتف: +49 (0)341 21 35-144/ -251

[sg\\_studium@hgb-leipzig.de](mailto:sg_studium@hgb-leipzig.de)

مكتب الاستشارة الاجتماعية

[atasupport@hgb-leipzig.de](mailto:atasupport@hgb-leipzig.de)



يتم المساهمة في تمويل أكاديمية الفن والتصميم الفني للتبادل عبر الثقافات عن طريق أموال دافعي الضرائب بموجب الميزانية المُتفق عليها من قبل مجلس نواب ولاية ساكسونيا.

# الاختصاصات المؤهلة للحصول على درجة الدبلوم في كلية التصميم والفنون الجميلة في مدينة لايبزيغ (HGB)

توجد الاختصاصات التالية المؤهلة للحصول على درجة الدبلوم في الـ HGB

- فن تصميم الكتاب وتصميم الجرافيك.
- التصوير الفوتوغرافي.
- الرسم/ الجرافيك
- الفنون التشكيلية عن طريق وسائط الإعلام المتعددة.

يتم الإعداد الفني والعملي في كلية الـ HGB عن خلال محاضرات الاختصاص المُختار وفي مشاغل وورش الجرافيك إضافةً إلى مختبر الفنون السمعية والبصرية. يكتمل ذلك بالدراسة النظرية في المجالات التالية: تاريخ ونظرية الفن ودراسات وسائل الإعلام والدراسات الثقافية والفلسفة.

تتألف الدراسة المؤهلة للحصول على درجة الدبلوم من قسمين: الدراسة العامة (أربعة فصول دراسية) والدراسة التخصصية (ستة فصول دراسية) ويتخرج الطلاب بعد تقديم مشروع بحث نظري إلى جانب تقديم عرض للأعمال الفنية/ الجرافيكية. يمكن للطلاب أن يعرضوا أعمالهم للعموم في معرض الكلية أو في معهد فن الكتاب أو عن مؤسسات شريكة يتم التعاون معها. فضلاً عن ذلك يقدم مكتب الدعم (Support-Büro) وعن طريق دورات وبرامج مختلفة الدعم اللازم والمساعدة للطلاب في وضع أولى خطواتهم على طريق استقلالهم المهني.

## اختصاص الرسم/ الجرافيك

يُعتبر تطوير قدرة الطلاب في مجال الإبداع والخيال هو الغاية الأساسية لهذا الاختصاص، حيث يتعامل الطلاب وعلى نحو مستمر في المحاضرات الفردية والجماعية مع تقنيات الرسم التقليدية والحديثة، وتساهم الندوات ذات المواضيع النظرية والعملية المختلفة على توسيع آفاق مضمون الدراسة. أما الهدف فهو تأهيل الطلاب من خلال تزويدهم بالمهارات والكفاءات الضرورية على اتخاذ موقف فني ذو معنى مُعبّر.

## اختصاص فن تصميم الكتاب والجرافيك

تطورَ مجال تصميم الجرافيك بشكل جوهري خلال العقود الماضية، ففي الوقت قبل ظهور النشر المكتبي كان المصمم/ة فقط واحداً/ة من الأطراف الفاعلة الكثيرين في هذا المجال، ولكن في يومنا هذا تتركز الكثير من إجراءات العمل واتخاذ القرارات في مكتب واحد، فإلى جانب إتقان وسائل تصميم الجرافيك يجب على المصممين/ات مراراً وتكراراً التكيف مع الأساليب الجديدة. كذلك تمر الأعمال الفنية والنتائج الفني في مرحلة تحول: بعيداً عن الأعمال المطبوعة وتوجه إلى الصورة المُنتجة رقمياً. يتمتع اختصاص فن تصميم الكتاب والجرافيك بتاريخ ثري في مجال التصميم ويحافظ على إرث حي مليء بالمواقف والوسائل التاريخية، حيث يُمكن الطلاب من البحث عن إمكانيات التعبير الفني وإدراكها والتعامل مع عمليات التصميم والنسخ المختلفة. يُعتبر هذا الاختصاص في الـ HGB على أنه دراسة متكاملة، حيث تتجاوز الحدود الموضوعية للتخصص نفسه وتفسح مجالاً لأعمال على قدر كبير من الجودة والتركيز.

## اختصاص التصوير الفوتوغرافي

يُعتبر التصوير الفوتوغرافي في عصرنا هذا أكثر الوسائط المرئية شيوعاً، وفي الوقت نفسه هو وسيلة مهمة للحوار الفني وللإنجازات الثقافية والتاريخية، وخاصةً في القرن العشرين.

يدرس الطلاب في اختصاص التصوير الفوتوغرافي الفني عملية إنتاج الصور بشكل تناظري (Analog) ورقمي (Digital).

H

G

B

تتناول المحاضرات نطاق واسع من التعبير الفني، وما يتجاوز الحدود السابقة: التصوير الفوتوغرافي كوسيلة مرئية وكذلك بارتباط مع النص والكتاب وبالإضافة إلى الصور المتحركة في الفيديوهاات والأفلام وناهيك عن التصوير الفوتوغرافي كوسيلة في إنشاء عمل فني باستخدام المساحة.

هدف جوهرى لهذه الدراسة هو معالجة وتطوير الموقف الفني الشخصي للطلاب وتطوير لغتهم التعبيرية عن طريق الصور، خلال ذلك يحدّ المضمون العلمي للتصوير الفوتوغرافي نفسه عن اختصاصات التصوير للفنون التصميمية الأخرى كالمجلات والإعلانات والموضة والتصميم الصناعي. يُشكل الفنانون/ات منهج الدراسة من خلال محاضراتهم/ن والمشاريع والرحلات الاستكشافية.

### اختصاص الفنون التشكيلية عن طريق وسائط الإعلام المتعددة

ترتبط الفنون الجميلة المعاصرة في المجتمع بإنتاج الصور، على سبيل المثال في مجال الأفلام أو الانترنت أو في الأماكن العامة. يُعتبر محط تركيز هذا الاختصاص هو تعليم الفنون الجميلة واستيعابها، حيث يتم دمج كل وسائط الإعلام المتاحة كمواد فنية، في أثناء ذلك يتمتع الطلاب بحرية الفن واستخدام وسائطه بشكل منهجي أو عملي أو أدائي أو تجريبي. يتم تطوير الأعمال الفنية الخاصة بأخذ عين الاعتبار وضع القضايا المجتمعية المعاصرة، وإضافةً إلى ذلك يُعتبر اكتساب مهارات التواصل والتنظيم جزء مهم من صياغة موقف فني مستقل. تُعد الأعمال الجماعية والمشاريع والمعارض والرحلات الاستكشافية جزءاً من الدراسة متعددة المجالات في هذا الاختصاص.

### الدراسة النظرية

تشمل الدراسة النظرية في الـ HGB التبادل المكثف مع الجزء العملي من الدراسة، وبذلك يحظى الطلاب بإمكانية البحث عن معنى الأعمال الفنية الشخصية. في نفس الوقت تسعى هذه الدراسة إلى نقل المعرفة المتعلقة بالفن بشكل منظم وعلى نواحي مختلفة مثل الأسلوب والتاريخ والتقنيات والفلسفة. من المفترض في النهاية أن تؤهل هذه الدراسة النظرية قدرة الطلاب على دمج عملهم الفني في المجتمع والتعبير عنه بشكل لغوي.